

Ndang o ndang

SEPPES

CI

Podel

2

Safe

4



République du Sénégal



Ministère de l'Éducation nationale

Vente interdite

Seereer

Ndang o ndang

Podel 2

Safe 4

Édition 2018
Réimpression 2020



Avis de droit d’auteur : ©2016-2021 projet Sénégal Lecture Pour Tous pour l’Agence des États-Unis pour le développement international (USAID), contrat USAID n° AID-OAA-I-14-00055/AID-685-TO-16-00003, géré par Chemonics International. Tous droits réservés. Cette aide provient du peuple américain et est financée conjointement par l'USAID et le gouvernement du Sénégal.

Ce travail est disponible sous la licence Creative Commons Attribution 4.0 IGO licence (CC BY 4.0 IGO) <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/igo>. Sous cette licence, il est accordé le droit de copier, de distribuer, de diffuser et d’adapter ce travail y compris à des fins commerciales selon les conditions énoncées de la licence CC BY.

Taap Cangel

Jam moyƴu pariƴ	4
Muñanir na jeetaay atu njofoor	12
A sim alaa Ndol.....	20
Ndimle'ir na ekol.....	28
O dox ole.....	36

Jam moyu pariy



Muumeen a kop a mbuux baa loolaa.
We no pind ke a njeg dom maak.



Moon garu no pind ke a dam fambe.
Pis ke ndaxin boo na kopɔ alaa.



Njogoy a fuux kaaga , a soob a ñox.
A xooy kuu na ñaayaa, a yetaa,
boodaa.



Paabaan ke no pind ke i songkaa.
Goy, wo bugku jalataa, da
mbuudang.



Mbaam, seqi liit ale, xooytaa.
Ñiig, jangi p̄onax ke, ñaamel fo yerel ke.



Ndol wo refu o tuleer oxe,
naangi layaa in me ngoor ke
mbodna.



Ndol a at naak, fambe fa cek.
Ye da nga'na gend den na kop.



Njogoy ee ndikee leng i ndefu, xire
jegkeer.

Xa buuq axaa nannu, jam moyu
pariy.

Muñanir na jeetaay atu njofoor



Caate fik ndeefu meen, a ndend
xa qol.
Saate fa leng fee, Mooniin ngenun.



Fa lakas fee, Pambe, Paal fo Naak
njegun.
Ndeer caate ke xa qol axe ndefu ma.



O saax olene, Moon fo mbindum
nqooxun.
Olaana , Fambe, Mbaal fo Naak
ndeerun.



Mooniin a peer na xa qol no waana.
Wene a peeraa na xa qol axe Moon.



Bes leng xa piy axe a nqasir.
Paap ke fo yaay ke a ndaaw teen.



Njogoy a xooy a den no njoktoor.
Kom nu mbaagee sambir, muñaniryo.



Fat oxuu refna a jeg ke ta xayna.
Nu mbi' a fat kam xa qol axe.



Naa ta layteena, naaga a fi'te.
Fop a jag, muñanir refu doole
ngentand.

A sim alaa Ndol



Ngeeleem kaa jir fomu, xa peem a
neew.
Ndiig a gar, fop a ngooxaa ta iinaa.



Oxuu xesna ret no qolum.
Daaf le oxe maakaa, tuufe ke it
naaga.



Ndol a joon no qol Ngeeleem.
Daaf laa duuda o xeel, too ta jir.



Yiifum a xooyit a sim no qol
Ngeeleem.
Naaga , ta gukir fo fogum, fop a
njab.



Xaye refu cufig ne kam o fog.
Paabaan ke a inooraa muu refna.



Goor fo rew, maak fa xa te6.
Wene ngooxaa, wene mbufaa daaf.

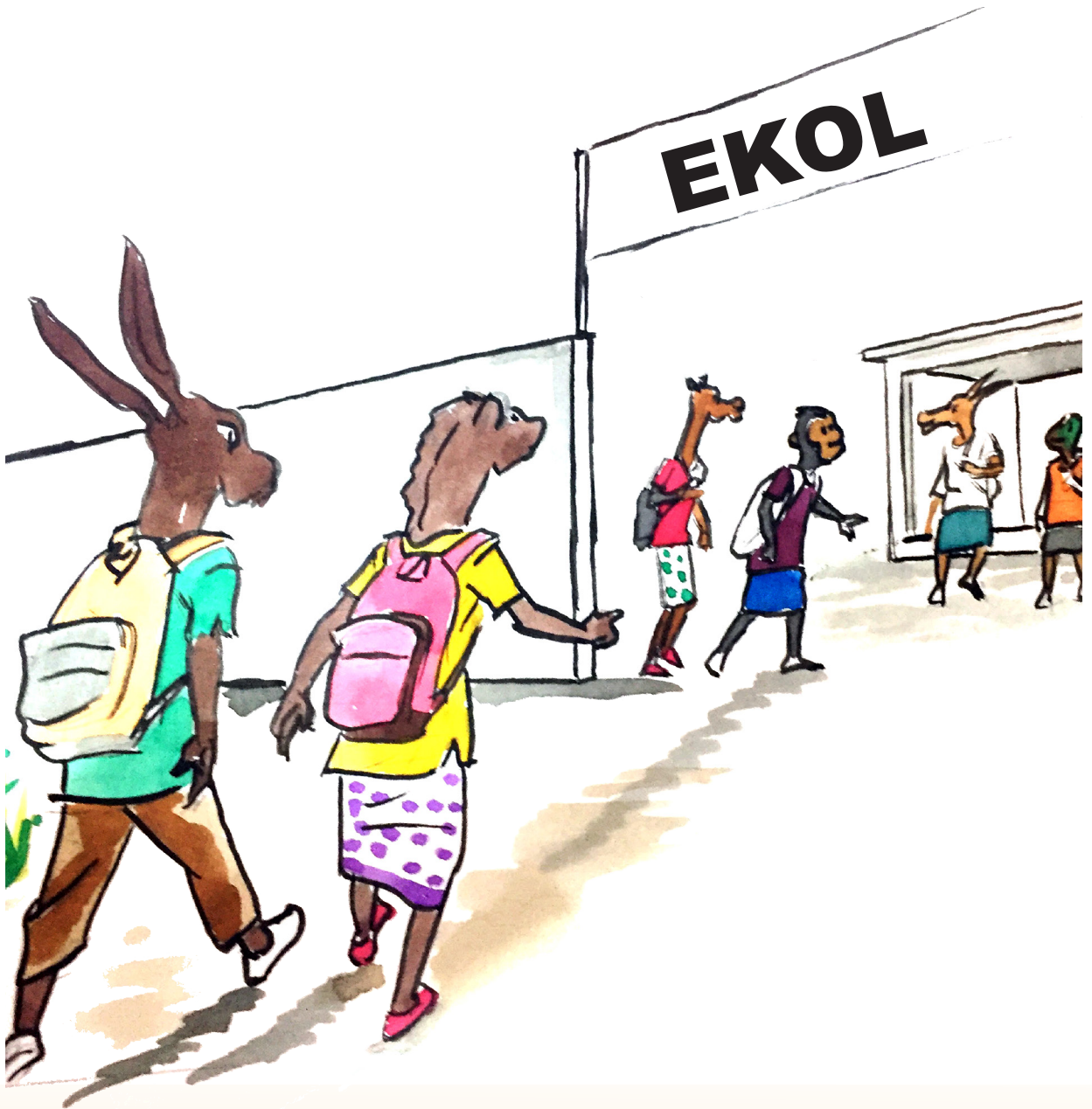


Ye ceeɗ ne mudaa, o qol Ngeeleem a
fagaa.
Ngoor kaa yod a kelaar akaa took.



Rew we a ngimaa a njof mbind
Ngeeleem.
Goor we mbecaa, kene mosu,
ndimle'ir faaxu.

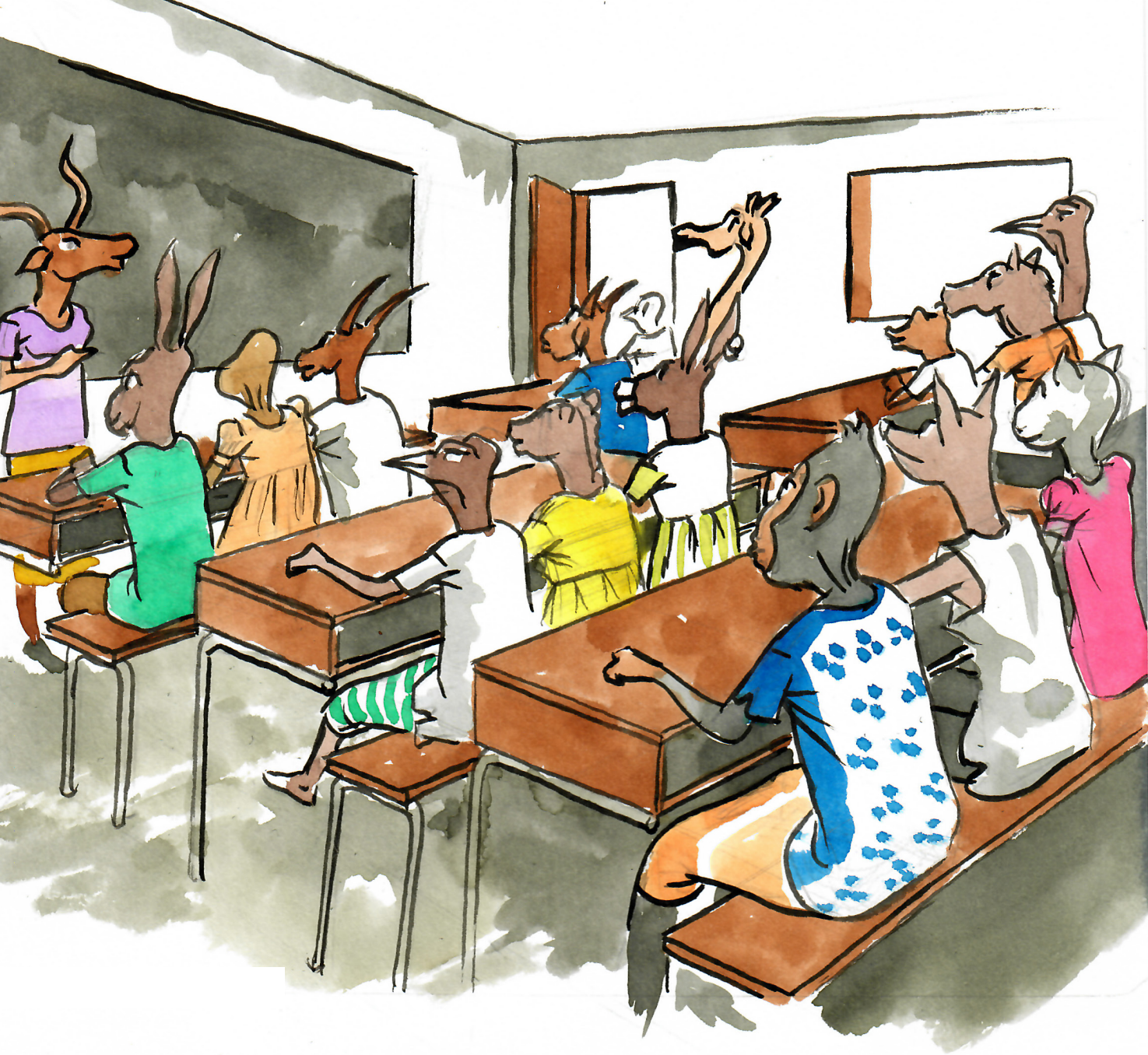
Ndimle'ir na ekol



Moon fa Ndol kaa njangkaa ekol.
ekol fee oxe Gidiw ndeer caate ke.
Nqes teel da siipaa a ndetaa ekol.



Boo Muse fee a garaa da mbad.
Da njik puuru fa ñaaw a ñaamaa.
Yoq we a moof a feetaa ; a tiimaa.



A mbi'angaa lesong fee baa cut.
Kam kalaas, Muse fee a layaa den
adna.
A xaajaa den a kurup a teb.



Keene kaa taxaa elew ke fop a nanir.
Boo da sutooxna kalaas kaa njikaa a
lasraa.
Den fop da mbog a ñaamaa.



Moon fee bugna a ñaam nanee ke naa
layeel.
Too kuu kiin a seqna ta bug teen.
Ndol fee ta yoontaa sax naangiran o ci'aa.



Ñaal fik kaa ta jegeerna kaa ta bisna.
Fop a mbokatoor a mbañ o ci'in.
Ndol fee ta yoontaa sax kaa fuuxanin.



Ye da nqaadaa Ndol a asan.
Moon a and ee Ndol a layaan ndigil.
Ta sawar baa farakoox a Ndol.



Naa keene faafu, Moon kaa faaxat.
A jikangaa mbuuru fa ñaaw na ekol.
Kaa ci'taa boo yaa ta fagidna.



Jakar fo ɣasilum kaa ñoowoogu Gulwe
A jeg jam fo ngentand ne lool.
A xesangaa a waldaa no mbind-oo-
mbind.



Xew fuu jegna na saate faa ta ret.
Maaga a yongkaa a dam no calel kaa.
No jaar olaa ta xaad, Jakar kaa bug
ngendtand.



Jakar a yara xa peem boo naangee tooña. A naangaa ñaayaa a moytooxaa yaam a njeg yar. Naangee nqasreel, nee ñoxoreel yaam andiran.



O ñoow ole kam saate fee a fel.
Jogoyiin fa tokoo Mooniin kaa
moofaa a njeetaayaa.
Xa caac' axe ɲasaa laqa saate fee.



No yaar olaa saate fee fop a cufaa.
Tee mbind Jakar naa doxaa.
Wene a siwo , waana a beñwaar, da
cufaa.



Fop a fomatoox taamaala fee jegna.
Yaam Jakar kaa ref o kendtand o paax.
Fop a masnan ke daawuuna.



Paabaan ke a nomtoox no pind kaa.
Oxuu refna a bisiid o ndimle.
Xa caac axe sipaa fiif maa da moofna.



Na roog fa mbeedu faa fop a nqet.
Wene mbaqaa, a sipaa, a ngumaa,
waana keƣaa.
Mbind Jakar a yuta fangen fa
mbaax faaxu.

Ce livret décodable gradué a été conçu et imprimé grâce à l'appui généreux du peuple américain à travers l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID).



USAID
DU PEUPLE AMERICAIN